

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Maria di Rohan**

**Donizetti, Gaetano**

**Wien [u.a.], [ca. 1845]**

10. Recitativ & Duett

[urn:nbn:de:bsz:31-283704](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-283704)

# MARIA DI ROHAN.

Oper von G. Donizetti.

№ 10. REC. und DUETT. (Gesungen von Mad. TADOLINI u. H<sup>rn</sup> RONCONI.)

So per prova il tuo bel core ) ( Drückt nicht Schuld die falsche Seele )

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben N<sup>o</sup> 1133.

*ANDANTE.*

Maria.

Al sup =  
Führt mich

*(col pugnale in mano che depone sulla tavola)*  
Chev: (mit dem Dolche in der Hand, den er auf den Tisch legt)

pliz-zio fui tratta!...  
nun vor die Richter!

*(E = co l'in = fida,*  
*(Ha! die Ver-zorfne!*

*(Maria guarda sempre l'orologio)*  
*(Maria sieht immer auf die Uhr)*

entro il mio cor piantarlo  
Mitleid erregt ihr Anblick!

*più lieve a me sa = ri = a!)*  
*er mildert des Urtheils Strenge!)*

## Recit:

Co-me inqui-e-ta mi-su-ri il tem-po! ah! n'hai-ra-  
Mit Angst und Sor-ge zählst du die Stun-den, ach! und mit

## Maria.

gion; t'aspet-ta! la Re-gina. (Ogni sguardo, ogni pa-ro-la i miei spaven-ti ac-  
Recht! es harret dein die Königin! (Seine Bli-cke, seine Worte, sie mehren meine

## Cher:

cre-sce!...) O ri-maner t'in-cresce all' uom d'ap-presso, che t'a-mò, che l'ama  
Schmerzen!) Wie, weilst du nicht ger-ne bei mir, der dir mit Lie-be stets er-geben?

## Maria.

più che ogget-to mor-tal? che inte ri-po-se cie-ca fi-danza? Du-cal!... (Io  
der sein Glück an dich band, und dir ge-schenket blindes Ver-trauen? Herzog, ich

4 *Cher:* *Andante.*

tremo.) Il nome infamar del con-sor-te il proprio nome! Or - ri - da, spaven-  
zittre! Den Namen des Gatten frech zu schänden, den eignen Namen! Ab - sehen und Rache er -

*Andante.*

tosa e questa i-dea! pur tra - vi - a - ta sposa ad arrestar non vale e quando  
regel schon der Gedanke! wer sucht solch schwarz Ver-gehen in eines Weibes Seele! Ein Frevel,

*Maria.*

no-to sia l'ol-traggiò, è d'uoppo cancellar - lo col sangue!... Ah! ba - sta, ba - sta...  
der Natur und Pflicht ver-zöhnet, ist mit Blut nur zu sühnen!... O schwei - ge! schwei - ge!

*All<sup>o</sup>* *fp*

*lento.*

(ahi, qual destin tremendo, ahi, qual destin tremen-do, ne so - vra - sta!)  
(dem furchtbaren Ge-schieke, ich fühles, ich kann ihm nicht mehr ent-ge - hen!)

Larghetto.

*Cher: (con finta calma) (mit verstellter Ruhe)*

5

Larghetto.

Sò, per pro = va il  
Drückt nicht Schuld die



tuo bel co = re la tua fè m'è  
fal = sche See = le, ist dein Le = ben



no = ta as = sa = i; non ha mac = chia il  
frei vom Tru = ge; sprich dich rein von



tuo can = do = re il men = tir che sia non  
je = dem Feh = ler, blieb dein Herz nur mir al =



D. & C. N.º 7744.

171

6

sa = i. — Ben po = te = i si = cu = = ro e  
 lein? mir al = lein? Sorg = los leg' ich mit fe = = stem Ver =

fran = co l'onor mio ri = porre in te — l'onor mio ri = porre in  
 traue = en meine Ehr' in deine Hand, — meine Ehr' in dei = ne.

*acceler:*

*rall:*

te, ben po = te = i ben po = te = i l'o = = nor mio ri = por = re in  
 Hand, sorg = los leg ich voll Ver = trauen mei = ne Eh = re in dei = ne

*rall:*

*Più mosso.*

*Maria. (con agitazione) (mit Aufregung)*

Ces = sa o = mai la tua fe = ri = ta gronda sangue... ces = sa  
 Hö = re, o höre noch trieft vom Blute deine Wunde lass mich!

te. Io ne ver = sa = i maggior coppia... la mia  
 Hand! Ja, für den Freund, der mich verrathen! für den  
*Più mosso.* *loco* *sa.*

*ff* *trem:* *p* *ff*

172 D. & C. N.º 7744.

7

Ah! deh ti cal=ma...  
O hab Er = bar = men!

vi = ta per l'in = de = gno avventu = ra = i!... Ah! qual mi  
Heuchler, hab mein Blut ich kühn ver = gossen! und wie be =

*loco*  
*p* *f* *p*

Du = ca: oh ciel...  
Her = zog, hört mich!

rende, qual mer = ce = de il tradi = to = re!... e la sorte lo dif =  
lohnte er diess Opfer? mit meiner Schande! des Ge = schickes feindlich

*loco*  
*f* *p*

ciel!  
Gott!

fen = de... lo sottragge al mio fu = rore... nè a me fia dato truci = dar lo scelle =  
Wal = ten, es entzieht ihn meiner Rache! ach, und ver = gebens dürste ich nach seinem

D. & C. N.º 7744.

(*Tre-mo.*) *ti calma,* *ah!*  
 (Schrecklich!) *ich hebe,* *ach!*

*ra-to?...* *Il cor sguarciar gli brani non po-trò con queste ma-ni?*  
 Blute... O könnt mit diesen Händen ich sein Herz zur Hölle sen-den!

(*L'orologio suona 6 ore*)  
 (Die Uhr schlägt 6)

*Recit:* *All<sup>o</sup>*

*Chev:* *Qual grido!... tu vol-gesti alla por-ta i rai? Perche? per-*  
 Welch Lärmen? ängstlich blickest du nach dem Eingang? warum? wa =

*All<sup>o</sup>* *Maria.*

*che? Vi-va spe-me in cor mi desti! forse il vil...? Pie-tà... di...*  
 rum? Neu er-wacht in der Brust mein Hoffen! ja, er ists! Erbarmt Euch

*me, pietà, pie-tà di me!*  
 mein! erbarmt, erbarmt Euch mein!

*sa loco*



Moderato.

*Cher: m. v.*

Sull' uscio tremen-do lo sguardo figgiamo, che alcun lo di-  
 Hier an dieser Pforte, lass uns beide harren! lass mit kluger

Moderato. *pp*

*(con gioia feroce)*  
*(mit wilder Freude)*

*rall:*

schuda, u-ni-ti attendia-mo. Spavento mor-ta-le o donna t'as-  
 Vorsicht den Eingang uns wahren. Woher diess Entsetzen diess tödtli-che

*rall:*

*tempo.*

sa-le...!... è troppa la gio- = ja mi to-glie il respir. è troppa la  
 Bangen es sehnt sich in wil- der Freude mein Herz nach Blut! es sehnt sich in

*tempo.*

*Maria. Poco più animato.*

Ah! più non av- van- = = ca al-  
 Mein Loos ist ent- schie = = den kein

gio = ja mi toglie il re-spir!  
 Freu = de mein Herz nach Blut!

*poco più animato.*

*cresc:*

cu = = na — spe = ran = = za mi sen = = to — mo =  
 Hof = = fen — hie = nie = = den, mich straft sei = = ne

*cresc:*

*ff* *rall:* *(qui gli arresta la parola sul labbro)*

rir — si si — mi sen = = to mi sen = to mo... (das letzte Wort bleibt ihr erstickt)  
 Wuth — ja, ja, — mich straft — mich straft seine....

*Tempo 1<sup>o</sup>*

Don = na! *vie = ni!* *Sul u = scio tre =*  
 Kom = me! *folg' mir!* *Hier an dieser*

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*t'a = que = ta... m'ascol = ta...  
 sei gnädig! vernimm mich!*

*men = do lo sguardo fig = giamo, che alcun lo di =  
 Pforte lass bei = de uns harren! lass mit kluger*

*p*

non cre-de-re all'i-ra  
o weich' von der Pforte!

il detto, la pre-ce  
die Lippe er-starret

schioda  
Vorsicht

u-ni-ti-atten-diamo  
den Eingang uns wahren!

spaven-to mor-  
woher diess Ent-

sul labbro mi spi-ra  
versagt mir die Sprache!

ta-le  
setzen?

o donna las-sa-le  
diess tödtliche Bangen,

f

è troppa la  
es sehnt mit Ent-

gio = ja mi to-glie il re-spir!  
zü = eken mein Herz sich nach Blut!

ah,  
ja,

è troppa la  
es sehnt mit Ent-

*All<sup>o</sup>* (L'uscio schiudesi ad un tratto, comparisce Chal.)  
\*(Der Ausgang öffnet sich plötzlich und Chal. tritt ein)

gio = ja mi toglie il re-spir.  
zü = eken mein Herz sich nach Blut.

Ah!  
Ja!

*All<sup>o</sup>*

D. & C. N<sup>o</sup> 7744.

177